

ថាមពលនៃពេលវេលា

Asmaa Emara

Hanan Taha Tabaq

Let's  Read

 The Asia Foundation



តិកតុក! តិកតុក ហេនរី គេងប្រែខ្លួនចុះឡើងៗជាច្រើនដង។
សំឡេងដើររបស់ទ្រនិចនាឡិកាធ្វើឲ្យគេម្តងម៉ៅ។ គេងគេងមិន
លក់ទេ ដោយសារសំឡេងនោះវារំខាន។



ទ្រនិចវិនាទីនេះហើយ ដែលធ្វើឲ្យមានសំឡេងតិកតុកៗ គ្រប់
វិនាទីដែលវាដើរ។ ដូច្នេះហើយទើប ហេនរី សម្រេចចិត្តដក
ទ្រនិចវិនាទីនោះចេញ។ ប៉ុន្តែទ្រនិចវិនាទីនោះ មានគំនិត
មួយផ្សេងទៀត...



ទ្រនិចវិនាទីនោះ បានក្រោកឡើង ហើយបានចាប់ទាញ ហេនរី
ចូលទៅក្នុងនាឡិកា។ វីប!...



នៅពេលដែល ហេនរី បើកភ្នែកឡើង គាត់ក៏បានឃើញខ្លួនរបស់
គាត់នៅក្នុងពេលវេលា និងកន្លែងមួយផ្សេងទៀតទ . . . នោះគឺ
ក្នុងប្រទេសអេស៊ីបពីបុរាណកាល...

គាត់បានសួរ ៖ «តើខ្ញុំកំពុងធ្វើអ្វីនៅទីនេះ?»

ទ្រនិចវិនាទីស្រាប់តែលោត តិក តុកៗតប៖ «អ្នកត្រូវរៀនឱ្យ
តម្លៃខ្ញុំ!.. កាលពីយូរយារណាស់មកហើយ មនុស្សមិនអាច
រាប់វិនាទីបានទេ។ នាឡិកាដំបូងបំផុតនោះ គឺនាឡិកាពន្លឺ
ព្រះអាទិត្យ ដែលធ្វើឡើងពីសសរថ្មបួនជ្រុងដូចដែលអ្នក
បានឃើញនេះ។ មនុស្សបានវាស់ម៉ោងនិងពេលវេលាតាមរយៈ
ចលនានៃស្រមោលរបស់វានៅលើដី។»



រំពេចនោះ បុរសមួយក្រុមបានដើរសំដៅ និងចោលលំពែង
មកកាន់ ហេនរី។ មួយវិនាទី មុនពេលដែលលំពែងនោះហោះ
មកចាក់លើខ្លួន ហេនរី ទ្រនិចវិនាទី ក៏ស្រូបទាញ ហេនរី
ទៅកាន់ពេលវេលានិងទីកន្លែងមួយផ្សេងទៀត។

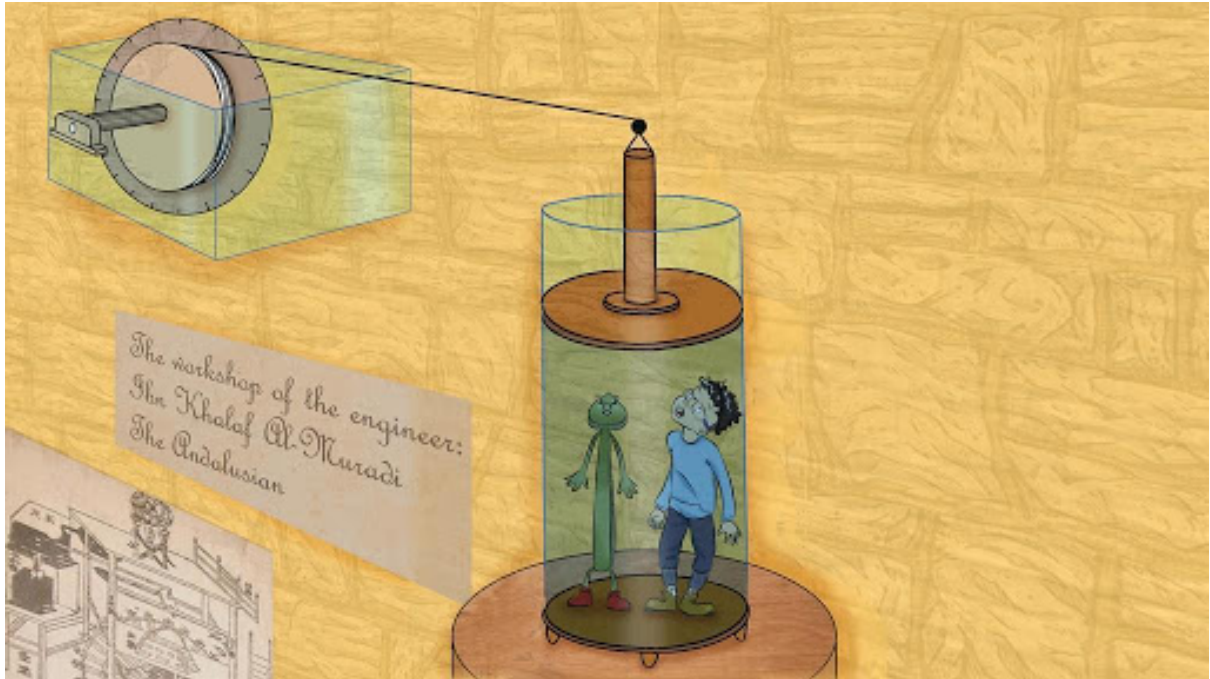


ឥឡូវនេះ ពួកគេកំពុងឈរនៅក្នុងបន្ទប់ងងឹតមួយ ដែលបំភ្លឺ
ដោយទៀនមួយដើម។

ទ្រនិចវិនាទី និយាយថា៖ «នេះគឺជាទៀនសម្រាប់
កំណត់ពេលវេលា... តើឯងឃើញស្នាមគំនូសនៅលើក្រមួន
ទៀនដែរឬទេ? ស្នាមគំនូសនីមួយៗនៅលើទៀន នឹងឆេះអស់
ក្នុងរយៈពេល ២០ នាទី។»



រំពេចនោះ ផែនដីចាប់ផ្តើមញ័រញ័យជាខ្លាំង។ ហេនរី បានស្រែក
ដោយភិតភ័យ៖ «រញ័យផែនដីហើយ។» ដីចាប់ផ្តើមពុះហែកជា
ពីរ។ ស្នាមប្រេះកាន់តែធំឡើងៗ និងកាន់តែខិតមកជិតពួកគេ
ទាំងពីរ។ ត្រឹមតែមួយវិនាទីប៉ុណ្ណោះ មុនពេលដែលគេធ្លាក់ចូល
ទៅក្នុងស្នាមប្រេះនៃផែនដី ទ្រនិចវិនាទី បានចាប់ ហេនរី ហើយ
ពួកគេបានចេញផុតពីទីនោះម្តងទៀត។



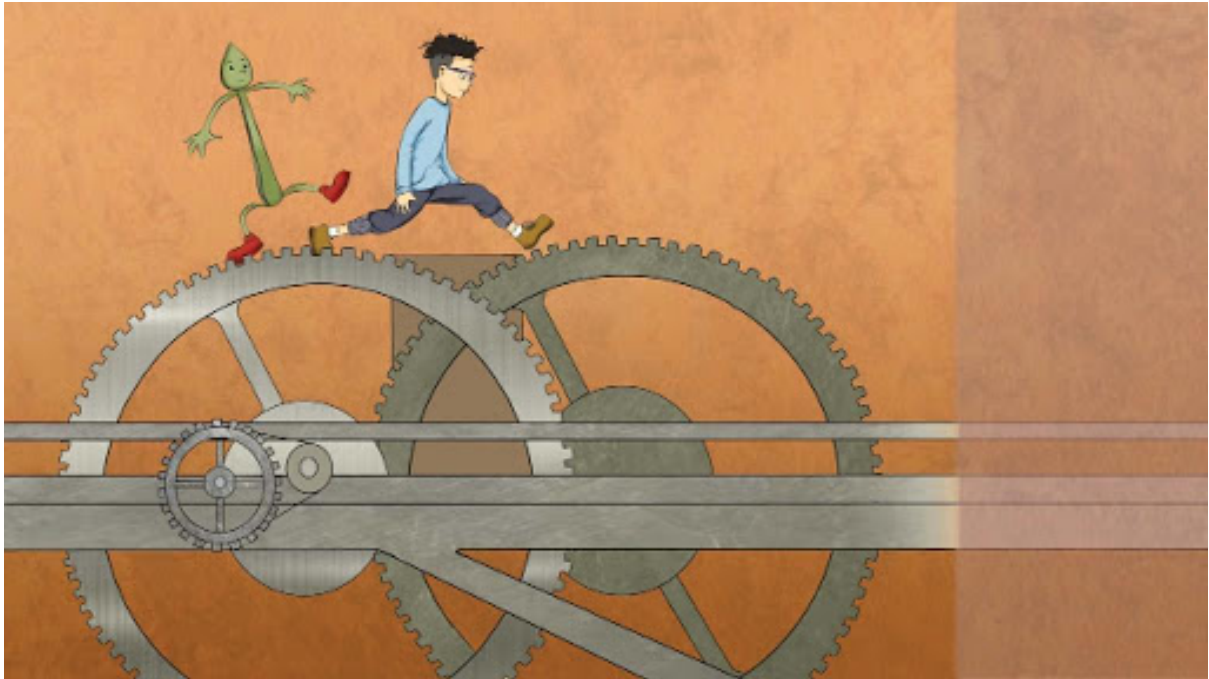
ឥឡូវនេះ ហេនរី កំពុងតែស្ថិតនៅក្នុងកែវស៊ីឡាំងមួយ ជាមួយ ទ្រនិចវិនាទី។ ពួកគេហាក់ដូចជាមិនបានចាប់អារម្មណ៍ពី ពីស្តង់ដែលដើរដោយកម្លាំងទឹក ដែលនឹងកំពុងតែទម្លាក់ខ្លួនមកលើ ពួកគេឡើយ។

ទ្រនិចវិនាទីបានពន្យល់ថា៖ «នេះជានាឡិកាដំបូង ដែល ដំណើរការតាមរយៈការប្រើប្រាស់បារតនិងស្នី។

ហេនរីបាននិយាយថា៖ «គួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ណាស់ ...ប៉ុន្តែ..ប្រយ័ត្ន!..»

ត្រឹមតែមួយវិនាទី មុនពេលដែលពួកគេត្រូវបានកំទេចដោយពី ស្តង់ . . .

វីប!..



រំពេចនោះ ហេនរី ស្រាប់តែកំពុងដើរលើផ្ទៃដីបរដុប។ គេ
មើលទៅក្រោមឃើញស្លឹកយក្សពីរកំពុងដើរយឺត ៗ នៅពីក្រោម
គាត់។ គេក៏សួរទៅទ្រនិចវិនាទីថា៖ «តើពេលនេះយើងកំពុង
នៅកន្លែងណា?» «យើងកំពុងស្ថិតនៅក្នុង បិក បែន ដែល
ជាអគារនាឡិកាដ៏ល្បីល្បាញបំផុតនៅលើពិភពលោក។» ហេ
នរី បានលោតរំលងលេងយ៉ាងសប្បាយ លើស្ពឺរហូតដល់
ខ្សែស្បែកដើមរបស់គេជាប់នឹងធ្មេញរបស់ស្ពឺ។



ហេនរី បានទាញកន្ត្រាក់ខ្សែស្បែកជើងរបស់គេចេញ ប៉ុន្តែគេ
មិនអាចយកវាចេញពីស្មីនោះបានឡើយ។ ពេលនោះ ប៉ោលដី
ធំមួយកំពុងតែយោលបោះពួយឆ្ពោះមកកាន់ពួកគេ។

ក្រៅពីសំឡេងតឹកៗរបស់នាឡិកាធំ ទ្រនិចវិនាទីបានស្រែក
ឡើង៖ «ប្រញាប់ដោះស្បែកជើងឯងចេញទៅ! យើងគ្មានពេល
ទៀតនោះទេ!..»

ត្រឹមតែមួយវិនាទី មុនពេលដែលប៉ោលនោះយោលមកបុក
ពួកគេ ទ្រនិចវិនាទី បានទាញ ហេនរី ទៅរកទីដែលមាន
សុវត្ថិភាព។



ត្រឹមតែមួយប៉ប្រិចភ្នែក ហេនរី ក៏ភ្ញាក់ដឹងខ្លួននៅក្នុងបន្ទប់របស់គេវិញ យ៉ាងមានសុវត្ថិភាព។

ហេនរី ពេលដោយភ្ញាក់ផ្អើល៖ «អស្ចារ្យ!..ពិតជាសុបិនចម្លែកមែន។ គ្រប់យ៉ាងពិតជាអាចខុសប្លែកពីគ្នាត្រឹមតែមួយវិនាទី ... ហើយវាពិតជាអស្ចារ្យខ្លាំងណាស់ ដែលខ្ញុំអាចរាប់គ្រប់វិនាទីជាមួយនាឡិកាដ៏សាមញ្ញមួយនេះ។ ខ្ញុំគិតថា វាដល់ពេលដែលទ្រនិចវិនាទីនេះ ត្រូវត្រលប់ទៅកន្លែងដើមវិញហើយ។



ព្រឹកនោះ មានព័ត៌មានមួយនៅលើកញ្ចក់ទូរទស្សន៍ស្តីអំពី បិក
បែន ដែលជាប៉មនាឡិកា ដែលជាកន្លែងដែល ហេនរី បាន
បាត់ស្បែកជើងរបស់គេ។ ក្នុងរយៈពេល ១៥៨ឆ្នាំនេះ នេះ
ជាលើកដំបូងបង្អស់ដែលប៉មនាឡិកាលប័រវិល។ ហេនរី ស្ទើរតែ
មិនជឿ។ តើវាជាការពិតដែរទេ? តើស្បែកជើងរបស់គេ ពិតជា
កៀបជាប់ក្នុងបិក បែននោះមែនទេ?

មានតែពេលវេលាទេ ដែលអាចបញ្ជាក់បាន . . . ឬ ប្រហែលជា
ទ្រនិចវិនាទី ទើបអាចដឹង!!



Brought to you by



The Asia Foundation

Let's Read! is an initiative of The Asia Foundation's Books for Asia program that fosters young readers in Asia. booksforasia.org

To read more books like this and get further information about this book, visit letsreadasia.org

Original Story

The Power of Time, author: Asmaa Emara . illustrator: Hanan Taha Tabaq. Released under CC BY-NC-SA 4.0.

This work is a modified version of the original story. © The Asia Foundation, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY-NC-SA 4.0.



For full terms of use and attribution,

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Contributing translators: Somey Chheang and Kem Lyheang

ថាមពលនៃពលវិសា



តើប្អូនចាំបានប៉ុណ្ណាដែរ?



១. ទ្រនិចវិនាទីចាប់ទាញហោនរីចូលទៅក្នុងនាឡិកា ដើម្បីធ្វើឱ្យហោនរី
_____។

ក. បានដើរលេង ហើយឈប់ម្តងម្កាល

ខ. គេងលក់វិញ

គ. មើលឃើញតម្លៃរបស់វិនាទី

២. តើនាឡិកាពន្លឺព្រះអាទិត្យអាចប្រាប់ម៉ោង និងពេលវេលាដោយ
របៀបណា?

ក. តាមចលនាស្រមោលនៅលើដី របស់សសរថ្មមួយ។

ខ. តាមស្នាមគំនូសលើទៀនមួយដើម។

គ. ដោយប្រើទ្រនិចវិនាទី ដែលមានសំឡេងតិកតុកៗ។

៣. ពេលនៅប្រទេសអេស៊ីប បុរសមួយក្រុមបានចោលលំពែងមកកាន់ហោនរី
ធ្វើឱ្យហោនរីមានរបូសបន្តិចនៅលើខ្លួន។

ក. ត្រូវ

ខ. ខុស



ថាមពលនៃពេលវេលា

៤. តាមការបង្ហាញរបស់ទ្រនិចវិនាទី បានឱ្យយើងដឹងថា៖

ក. មនុស្សនៅសម័យបុរាណ មិនឱ្យតម្លៃពេលវេលាទេ។

ខ. មនុស្សគ្រប់សម័យកាល បានប្រើប្រាស់នាឡិកាមានរូបរាងដូចបច្ចុប្បន្នដែរ។

គ. មនុស្សកាលសម័យមុន ប្រើប្រាស់ឧបករណ៍ខុសៗគ្នា ដើម្បីប្រាប់ពីម៉ោង និងពេលវេលា។

៥. យើងអាចសន្មតបានថា ស្តីគឺជា _____

ក. ថ្មដែលធ្វើឱ្យទ្រនិចនាឡិកាបញ្ចេញសំឡេងតិកតុកៗ។

ខ. កង់ច្រកដែលដើរដោយកម្លាំងទឹកក្នុងនាឡិកា។

គ. កង់ចក្រខាងក្នុង ដែលធ្វើឱ្យទ្រនិចនាឡិកាវិលជុំវិញបាន។

៦. នេះជាលើកទីមួយដែលនាឡិកា ប៊ិក បែន បានឈប់វិល បន្ទាប់ពីដំណើរការរហូតបាន ១៥៨ឆ្នាំ មកហើយ។

ក. ត្រូវ

ខ. ខុស

បាឋមលេខពលសីល

ចម្លើយ

១. គ

២. ក

៣. ខ

៤. គ

៥. គ

៦. ក

